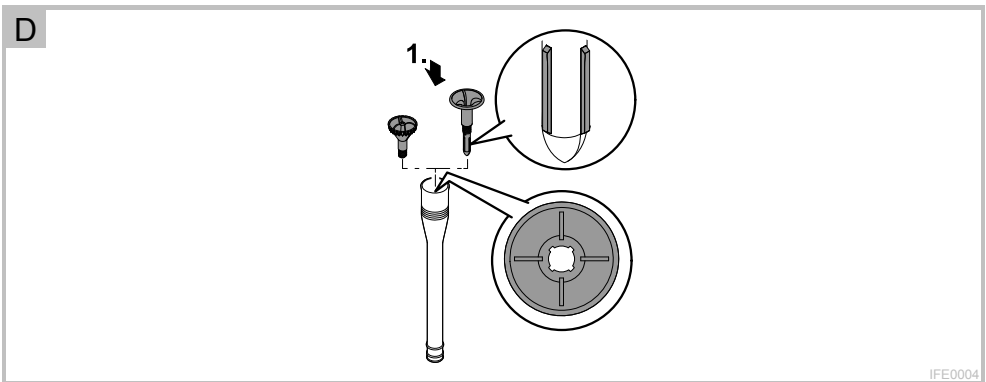
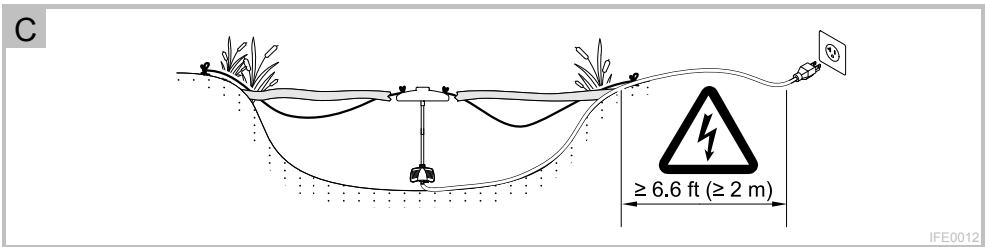
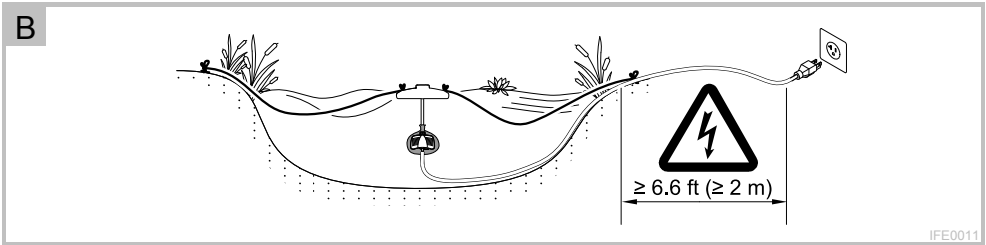
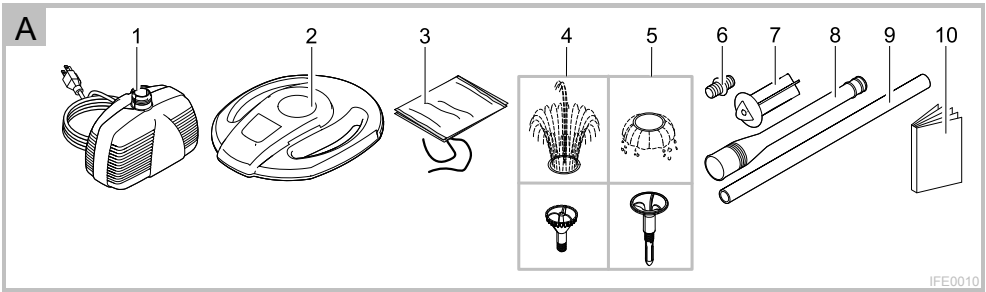


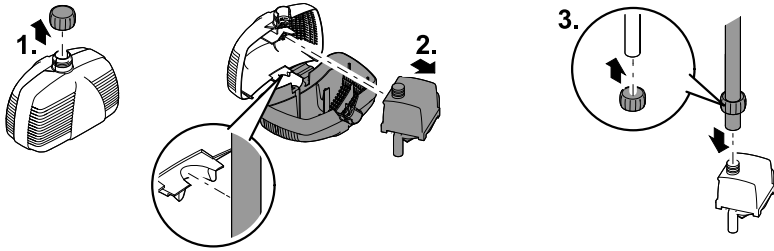


IceFree 4 Seasons

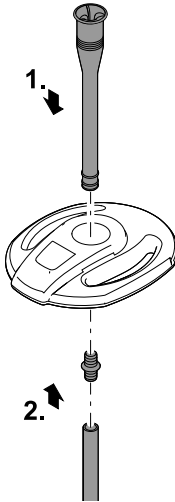
EN Operating instructions
FR Notice d'emploi
ES Instrucciones de uso



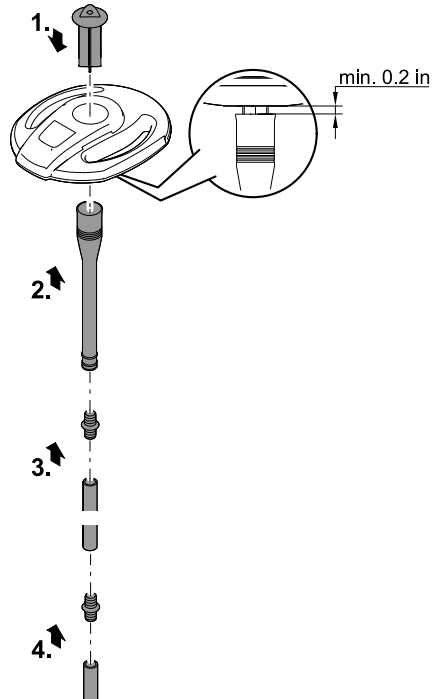


**E**

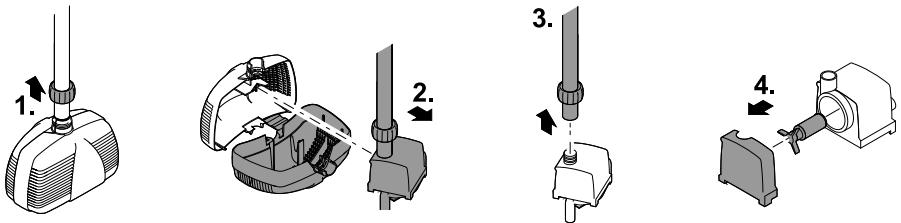
IFE0007

F

IFE0005

G

IFE0013

H

IFE0008

WARNING

- This unit can be used by children aged 8 and above and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they are supervised or have been instructed on how to use the unit in a safe way and they understand the hazards involved.
- Do not allow children to play with the unit.
- Only allow children to carry out cleaning and user maintenance under supervision.
- Ensure that the unit is fused for a rated fault current of max. 30 mA by means of a fault current protection device.
- Only connect the unit if the electrical data of the unit and the power supply correspond. The unit data is to be found on the unit type plate, on the packaging or in this manual.
- Possible death or severe injury from electrocution! Before reaching into the water, disconnect all electrical units in the water from the mains.
- Only operate the unit if no persons are in the water.
- Do not use the unit if electrical cables or housings are damaged.
- A damaged connection cable cannot be replaced. Dispose of the unit.

Safety information

Correct electrical installation

- Electrical installations must meet the national regulations and may only be carried out by a qualified electrician.
- A person is regarded as a qualified electrician if, due to his/her vocational education, knowledge and experience, he or she is capable of and authorised to judge and carry out the work commissioned to him/her. This also includes the recognition of possible hazards and the adherence to the pertinent regional and national standards, rules and regulations.
- For your own safety, please consult a qualified electrician.
- Extension cables and power distributors (e.g. outlet strips) must be suitable for outdoor use (splash-proof).
- Protect the plug connection from moisture.
- Only connect the unit to a correctly fitted socket.

Safe operation

- The impeller unit in the pump contains a magnet with a strong magnetic field that may affect the operation of pace-makers or implantable cardioverter defibrillators (ICDs). Always keep magnets at least 0.2 m away from implanted devices.
- Never carry or pull the unit by the electrical cable.
- Route cables such that they are protected from damage and do not present a tripping hazard.
- Never carry out technical changes to the unit.
- Only carry out work on the unit described here.
- Only use original spare parts and accessories for the unit.

Information about these operating instructions

Welcome to OASE Living Water. You have made a good choice by purchasing this product IceFree 4 Seasons. Prior to commissioning the unit, please read the instruction manual carefully and fully familiarise yourself with the unit. Ensure that any work on or with this unit is carried out according to this manual. Adhere to the safety information for the correct and safe use of the unit. Keep these instructions in a safe place. Please also hand over the instructions when passing the unit on to a new owner.

Warnings used in these instructions

Warnings

The warning information is categorised by signal words, which indicate the extent of the hazard.



WARNING

- Indicates a possibly hazardous situation.
- Non-observance may lead to death or serious injuries.



CAUTION

- Indicates a possibly hazardous situation.
- Non-observance may lead to slight or minor injuries.



NOTE

Information for the purpose of clarification or for preventing possible damage to assets or to the environment.

Cross-references used in these instructions

- A reference to a figure, e.g. figure A.
- Reference to another section.

Scope of delivery

<input type="checkbox"/> A	IceFree 4 Seasons
Item	Description
1	1 × pump with filter housing
2	1 × float
3	1 × filter bag
4	1 × lava nozzle
5	1 × volcano nozzle
6	2 × hose connector
7	1 × stop plug
8	1 × nozzle pipe
9	2 × hose
10	1 × operating instructions

Product Description

IceFree 4 Seasons is a pump with a float, which can be used to keep outdoor ponds free of ice during the frost season. Outside the frost season, the nozzles of the unit can be used to create a fountain and aerate the pond. Filter housings and filter bags protect the pump from dirt and leaves.

Intended use

IceFree 4 Seasons, referred to as "unit", may only be used as specified in the following:

- For ventilating garden ponds.
- For keeping garden ponds free of ice.
- Operate in accordance with instructions.
- Operation under observance of the permissible water quality. (→ Water quality)

The following restrictions apply to the unit:

- Do not use in swimming ponds.
- Only operate pump under water.
- Never use the unit with fluids other than water.
- Do not use for commercial or industrial purposes.
- Do not use in conjunction with chemicals, foodstuff, easily flammable or explosive substances.

Installation

The unit must be completely assembled before it is placed in the pond. During assembly, prepare the unit either for winter mode (pond de-icer) or for summer mode (pond aerator).

Ice protector

For winter mode, assemble the unit and set it up so that warmer water from the lower regions of the body of water can be pumped to the surface of the water.

Adhere to the following conditions for dry installation:

- C
- Set up the unit before the start of the frost period.
 - Use a string to fasten the floater on the pond bank.
 - Immerse the pump as deeply as possible in the water (but keep at least 4 in. (10 cm) away from the bottom of the pond).
 - Only operate the unit in bodies of water with a minimum depth of 31.5 in. (80 cm).
 - Operate the unit without a filter bag.
 - Recommendation: Only operate the unit when the air temperature is above -4°F (-20 °C).

Install the float

How to proceed:

G

1. Push the stop plug into the opening of the float from the top.
 - Push it into the float as far as possible.
2. Attach the nozzle pipe onto the stop plug protruding from the bottom of the float.
 - Do not push in all the way, but leave a gap of at least 0.25 in. (0.5 cm) between the float and the nozzle pipe.

Fitting the pump

How to proceed:

E

1. Turn the union nut counter-clockwise and remove it.
2. Open the filter housing, remove the pump from the filter housing.
3. Join the supplied hoses using an adapter piece, fit the union nut on the hose, then push the hose as far as possible onto the pump outlet.
 - Shorten the hose if necessary.
4. Reassemble the unit in the reverse order.
 - Guide the power cable through the cable duct at the bottom of the filter housing.

Pond ventilator

For summer mode, assemble and set up the unit so that it produces a fountain. Install the respective nozzle according to the desired water spray pattern.

**NOTE**

Water loss is possible. Do not set up the unit too close to the edge of the pond.

- Keep a minimum distance of 15.75 in. (40 cm) from the edge.

Adhere to the following conditions for dry installation:

B

- Use a string to fasten the floater on the pond bank.
- Only operate the unit in bodies of water with a minimum depth of 15.75 in. (40 cm).
- Do not immerse the pump as deeply as you would for winter mode (ideally approx. 15.75 in. (40 cm) deep).

Fitting the nozzle

How to proceed:

D

1. Insert the nozzle in the nozzle pipe and turn clockwise to tighten.
 - "Volcano" nozzle: Align the nose at the bottom of the nozzle with the groove in the nozzle pipe, then screw in place.
2. Adjusting the fountain height: Turn the nozzle in/out by a few revolutions.

Installing the floater

How to proceed:

F

1. Push the nozzle pipe into the opening of the float from the top.
 - Push it in completely so that the nozzle pipe is flush with the float at the top.
2. Take a hose and place a hose connector onto the end of it. Then attach this hose connector together with the hose to the bottom of the nozzle pipe.
 - Only use one hose. Installing both hoses will negatively impact the flow rate of the pump.

Fitting the pump



NOTE

In warm temperatures, the pump must sit higher in the water than in cold temperatures. More particles of dirt are generated in warm temperatures, particularly at the bottom of the pond. These may damage the pump or impact its flow rate.

- Only use one hose.
- Shorten the hose if necessary.
- Use a filter bag.

E

- See winter mode. (→ Fitting the pump)
- Enclose the pump in the filter bag and close the filter bag tightly.
 - This protects the pump from fine dirt particles.

Commissioning/start-up



NOTE

Prevent the pump from running dry. Otherwise the pump will be destroyed.

- Only operate the pump when it is immersed.

This is how to connect the power supply:

To turn on: Connect the unit to the electrical outlet. The unit switches on immediately.

To turn off: Disconnect the unit from the electrical outlet.

Remedy of faults

Malfunction	Cause	Remedy
The unit is not pumping water	No power supply	Check the power supply
	Hose is not hanging straight, is twisted or dirty	Check/clean hose
	Pump housing, filter bag and/or nozzle is dirty	Clean
	Volcano nozzle is screwed all the way into the nozzle pipe	Unscrew the nozzle slightly

Maintenance and cleaning

For cleaning and maintenance, take the unit out of the water and dismantle it. If necessary, the impeller unit can also be replaced this way.



WARNING

Electrical current may cause death or severe injuries.

- Electrical units and installations with a rated voltage of $U > 12 \text{ V AC}$ or $U > 30 \text{ V DC}$ located in the water: Prior to reaching into the water, disconnect units and installations from the mains.
- Disconnect the power plug before carrying out any work on the unit.
- Secure the unit to prevent unintentional switching on.

Cleaning the device

Recommendation regarding cleaning:

- Clean the unit as required but at least twice a year.
 - When cleaning the pump, pay particular attention to the cleaning of the impeller unit and pump housing.
-
- Do not use aggressive cleaning agents or chemical solutions as they could attack the housing or impair the function of the unit.
 - Recommended cleaning agent for removing stubborn limescale deposits:
 - Vinegar- and chlorine-free household cleaning agent.
 - Clean the outside of the pump.
 - Use a soft brush as an aid.
 - After cleaning, thoroughly rinse all parts in clean water.

Replacing the impeller unit



NOTE

The impeller unit contains strong magnets that attract magnetic particles (e.g. iron filings).

- All particles must be removed from the impeller unit before reassembly. Any remaining particles can cause irreparable damage to the impeller unit and motor block.

How to proceed:

H

1. Turn the union nut counter-clockwise and remove it.
2. Open the filter housing, remove the pump from the filter housing.
3. Pull the hose off the pump.
4. Pull apart the pump housing, pull off the impeller unit.
5. Replace the impeller unit or clean the components with clear water and a soft brush.
6. Reassemble the unit in the reverse order.
 - Guide the power cable through the cable duct at the bottom of the filter housing.

Storage

Before putting the unit in storage, thoroughly clean it with a brush and water. Check the unit for damage and replace damaged components. Store the pump immersed or filled with water. Do not immerse the power plug in water.

Wear parts

- Impeller unit

Spare parts

The use of original parts from OASE ensures continued safe and reliable operation of the unit.

Please visit our website for spare parts drawings and spare parts.



www.oase-livingwater.com/spareparts

Disposal



NOTE

Do not dispose of this unit with domestic waste.

- Render the unit unusable beforehand by cutting the cables and dispose of the unit via the return system provided for this purpose.

AVERTISSEMENT

- Dans le cas où cet appareil serait utilisé par des mineurs de moins de 8 ans ainsi que par des personnes souffrant d'un handicap mental ou plus généralement par des personnes manquant d'expérience, un adulte averti devra être présent, qui renseignera le mineur ou la personne fragilisée concernée sur le bon emploi de ce matériel.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec cet appareil.
- Ne pas laisser un enfant sans surveillance pour le nettoyage ou l'entretien.
- Veiller à ce que l'appareil soit absolument protégé par fusible par le biais d'une protection différentielle avec un courant assigné de 30 mA maximum.
- Ne brancher l'appareil que lorsque les caractéristiques électriques de l'appareil et de l'alimentation électrique correspondent. Les caractéristiques de l'appareil sont indiquées sur la plaque signalétique de l'appareil, sur l'emballage ou dans cette notice d'emploi.
- Il existe un risque d'électrocution pouvant entraîner la mort ou des blessures graves ! Avant tout contact avec l'eau, couper l'alimentation de tous les appareils électriques se trouvant dans l'eau.
- Utiliser l'appareil uniquement lorsque personne ne se trouve dans l'eau.
- Ne pas utiliser l'appareil lorsque les câbles électriques ou les boîtiers sont endommagés.
- Un câble de raccordement endommagé ne peut pas être remplacé. Mettre l'appareil au rebut.

Consignes de sécurité

Installation électrique correspondant aux prescriptions

- Les installations électriques doivent répondre aux règlements d'installation nationaux et leur exécution est exclusivement réservée à un technicien électricien.
- Une personne est considérée comme technicien électricien lorsqu'elle est capable et habilitée à apprécier et réaliser les travaux qui lui sont confiés en raison de sa formation technique, de ses connaissances et de son expérience. Travailler en tant que technicien consiste également à identifier d'éventuels dangers et à respecter les normes régionales et nationales, les règlements et les dispositions en vigueur qui se rapportent aux tâches à exécuter.
- En cas de questions et de problèmes, prière de vous adresser à un technicien électricien.
- Les câbles de rallonge et le distributeur de courant (p. ex. blocs multiprises) doivent être conçus pour une utilisation en extérieur (protégé contre les projections d'eau).
- Protéger les raccordements à fiche contre l'humidité.
- Raccorder l'appareil uniquement à une prise installée de manière réglementaire.

Exploitation sécurisée

- L'unité de fonctionnement dans l'appareil contient un aimant à champ magnétique puissant qui risque d'avoir un impact sur les stimulateurs cardiaques ou les défibrillateurs implantés (ICD). Maintenir une distance d'au moins 0,2 m entre l'implant et l'aimant.
- Ne pas porter ou tirer l'appareil par les câbles électriques.
- Poser les câbles de manière à ce qu'ils soient protégés contre d'éventuels endommagements et veiller à ce que personne ne puisse trébucher.
- Ne jamais procéder à des modifications techniques sur l'appareil.
- N'exécuter que les travaux décrits sur la notice sur l'appareil.
- N'utiliser que des pièces de rechange et des accessoires d'origine pour l'appareil.

Remarques relatives à cette notice d'emploi

Bienvenue chez OASE Living Water. Avec l'acquisition du produit IceFree 4 Seasons vous avez fait le bon choix.

Avant la première utilisation de l'appareil, lire attentivement cette notice d'emploi et se familiariser avec l'appareil.

L'exécution de tous les travaux avec et sur cet appareil est autorisée uniquement si elle est conforme aux directives jointes.

Respecter impérativement les consignes de sécurité relatives à une utilisation correcte et en toute sécurité.

Conserver soigneusement cette notice d'emploi. Lors d'un changement de propriétaire, prière de transmettre également cette notice d'emploi.

Avertissements dans cette notice d'emploi

Avertissements

Dans cette notice, les avertissements sont classés par mots de signalisation qui indiquent l'ampleur du risque.



AVERTISSEMENT

- signale une situation éventuellement dangereuse.
- Le non-respect risque d'entraîner la mort ou des blessures graves.



ATTENTION

- signale une situation éventuellement dangereuse.
- Le non-respect risque d'entraîner de légères blessures et futilles.



REMARQUE

Informations permettant d'assurer une meilleure compréhension et d'éviter des dommages matériels ou environnementaux.

Références dans cette notice d'emploi

- A Renvoi à l'illustration, p. ex. Figure A.
- Renvoi à un autre chapitre.

Pièces faisant partie de la livraison

<input type="checkbox"/> A	IceFree 4 Seasons
Pos.	Descriptif
1	1 × Pompe avec corps du filtre
2	1 × Flotteur
3	1 × Sac filtrant
4	1 × Ajustage Lava
5	1 × Ajustage Volcan
6	2 × Raccord pour tuyaux
7	1 × Bouchon
8	1 × Tuyau d'ajutage
9	2 × Tuyau
10	1 × Notice d'emploi

Description du produit

IceFree 4 Seasons est une pompe avec flotteur pouvant être utilisée pendant la période de gel en tant qu'anti-glace. En dehors de la période de gel, l'appareil peut créer une fontaine au moyen de l'ajutage et aérer le bassin. Le corps du filtre et le sac filtrant tiennent les particules de salissures et les feuilles éloignées de la pompe.

Utilisation conforme à la finalité

IceFree 4 Seasons, appelé par la suite «appareil», doit être utilisé exclusivement comme suit :

- Pour l'aération des bassins de jardin.
- Pour protéger le bassin d'un gel complet.
- Exploitation dans le respect des données techniques.
- Exploitation dans le respect des valeurs d'eau admissibles. (→ valeurs de l'eau)

Les restrictions suivantes sont valables pour l'appareil :

- Ne pas utiliser dans des piscines naturelles.
- Utiliser la pompe uniquement en immergé.
- Ne jamais utiliser dans d'autres liquides que de l'eau.
- Ne pas utiliser à des fins commerciales ou industrielles.
- Ne pas utiliser en relation avec des produits chimiques, des produits alimentaires, des matériaux facilement inflammables ou explosifs.

Montage

Il est indispensable que l'appareil soit entièrement assemblé avant de pouvoir le placer dans la pièce d'eau. Il est soit préparé pour une utilisation en hiver (anti-glace) ou pour une utilisation en été (aérateur de bassin).

Anti-glace

Pour une utilisation en hiver, l'appareil est assemblé et installé de sorte que de l'eau plus chaude provenant des strates plus profondes du bassin puisse être ramenée à la surface de l'eau.

Respecter les conditions suivantes lors d'une mise en place à sec :

- C
- Installer l'appareil avant le début de la période de gel.
 - Fixer le flotteur à la berge au moyen d'une ficelle.
 - La pompe doit si possible être suspendue librement en profondeur dans l'eau (maintenir au moins 4 in. (10 cm) d'écart avec le fond du bassin).
 - Utiliser l'appareil uniquement dans les bassins ayant une profondeur d'au moins 31.5 in. (80 cm).
 - Utiliser l'appareil sans sac filtrant.
 - Conseil : Uniquement utiliser l'appareil lorsque la température de l'air est supérieure à -4°F (-20 °C).

Montage du flotteur

Voici comment procéder :

G

1. Enfoncer le bouchon dans l'ouverture du flotteur par le haut.
 - L'enfoncer aussi loin que possible dans le flotteur.
2. Pousser le tuyau d'ajutage sur le bouchon dépassant sous du flotteur.
 - Ne pas le pousser complètement dessus mais laisser un écart min. de 0,25 in. (0,5 cm) entre le flotteur et le tuyau d'ajutage.

Montage de la pompe

Voici comment procéder :

E

1. Visser l'écrou-raccord dans le sens anti-horaire et le retirer.
2. Ouvrir le corps du filtre et retirer la pompe du logement de filtre.
3. Assembler les tuyaux fournis à l'aide d'un adaptateur, enfiler l'écrou-raccord sur le tuyau, enfoncer le tuyau aussi loin que possible sur la sortie de pompe.
 - Raccourcir le tuyau si nécessaire.
4. Remonter l'appareil en suivant l'ordre inverse.
 - Faire passer le câble de raccordement à travers la conduite de câble en bas dans le corps du filtre.

Aérateur de bassin

Pour une utilisation en été, l'appareil est assemblé et installé de sorte à produire une fontaine. L'ajutage correspondant est monté pour obtenir le jet d'eau souhaité.



REMARQUE

Perte d'eau possibles. Ne pas installer l'appareil trop près du bord du bassin.

- Installer l'appareil en respectant un écart minimal de 15,75 in. (40 cm) par rapport au bord du bassin.

Respecter les conditions suivantes lors d'une mise en place à sec :

B

- Fixer le flotteur à la berge au moyen d'une ficelle.
- Utiliser l'appareil uniquement dans les bassins ayant une profondeur d'au moins 15,75 in. (40 cm).
- Laisser la pompe suspendue librement à une profondeur moins importante que pour une utilisation en hiver (profondeur optimale env. 15,75 in. (40 cm)).

Montage de l'ajutage

Voici comment procéder :

D

1. Introduire l'ajutage sur le tuyau d'ajutage et le fixer en le tournant dans le sens horaire.
 - Ajutage Volcan : Aligner l'extrémité inférieure de l'ajutage par rapport à l'encoche dans le tuyau d'ajutage puis visser.
2. Réglage de la hauteur de la fontaine : Visser / dévisser l'ajutage en effectuant quelques tours.

Montage du flotteur

Voici comment procéder :

F

1. Insérer le tuyau d'ajutage par le haut dans l'ouverture du flotteur.
 - Insérer complètement le tuyau d'ajutage de sorte qu'il soit au même niveau que le flotteur.
2. Prendre un tuyau et insérer un raccord pour tuyau sur son extrémité. Puis insérer le raccord de tuyau avec le tuyau depuis le bas sur le tuyau d'ajutage.
 - N'utiliser qu'un seul tuyau, le montage des deux tuyaux altère le débit de la pompe.

Montage de la pompe



REMARQUE

La pompe doit être suspendue moins profondément en cas de températures plus élevées qu'en cas de basses températures. Des températures élevées favorisent la formation de plus de particules de salissures, en particulier au fond du bassin. Ces particules peuvent endommager la pompe ou en altérer le débit.

- N'utiliser qu'un seul tuyau.
- Raccourcir le tuyau si nécessaire.
- Utiliser le sac filtrant.

E

- Voir Utilisation en hiver. (→ Montage de la pompe)
- Poser le sac filtrant autour de la pompe et le fermer de manière étanche.
 - La pompe est ainsi protégée contre les particules de salissures fines.

Mise en service



REMARQUE

La pompe ne doit pas fonctionner en marche à sec. Le cas contraire risque de détériorer la pompe.

- Utiliser la pompe uniquement en immergé.

Méthode pour établir l'alimentation en courant :

Allumer : Brancher l'appareil sur la tension secteur. L'appareil se met immédiatement en marche.

Éteindre : Débrancher l'appareil de la tension secteur.

Dépannage

Défaut	Cause	Remède
L'appareil ne refoule pas d'eau	Absence de tension de réseau	Vérifier la tension secteur
	Le tuyau ne pend pas droit, est torsadé ou encrassé	Contrôler/nettoyer le tuyau
	Corps de pompe, sac filtrant et/ou ajutage encrassé	Nettoyer
	L'ajutage Volcan est complètement vissé dans le tuyau d'ajutage.	Déserrer l'ajutage

Nettoyage et entretien

L'appareil est sorti de l'eau et démonté pour le nettoyage et l'entretien. L'unité de fonctionnement peut aussi être remplacée si besoin.



AVERTISSEMENT

La tension électrique peut entraîner des blessures graves ou la mort.

- Appareils électriques et installations avec une tension assignée $U > 12 \text{ V CA}$ ou $U > 30 \text{ V CC}$, qui se trouvent dans l'eau : Avant de mettre les mains dans l'eau, débrancher tous les appareils et toutes les installations.
- Débrancher la prise de secteur avant d'exécuter des travaux sur l'appareil.
- Le protéger contre toute remise en circuit incontrôlée.

Nettoyage de l'appareil

Recommandations de nettoyage :

- Nettoyer l'appareil lorsque nécessaire, mais au moins 2 fois par an.
 - Nettoyer en particulier l'unité de fonctionnement et le corps de la pompe.
-
- N'utiliser ni des produits de nettoyage agressifs, ni des solutions chimiques qui risqueraient d'attaquer le corps ou d'entraver le fonctionnement de l'appareil.
 - Produits de nettoyage recommandés en cas d'entartrages tenaces :
 - Détergents ménagers exempts de vinaigre et de chlore.
 - Nettoyer la pompe de l'extérieur.
 - Pour mieux la nettoyer, utiliser une brosse douce.
 - Après le nettoyage, rincer méticuleusement toutes les pièces à l'eau claire.

Remplacer l'unité de fonctionnement



REMARQUE

L'unité de fonctionnement contient un puissant aimant qui attire les particules magnétiques (p. ex. les copeaux de fer).

- Lors du montage, éliminer toutes traces de particules adhérentes. Les particules qui restent risquent d'être à l'origine de dommages irréparables sur l'unité de fonctionnement et le bloc moteur.

Voici comment procéder :

H

1. Visser l'écrou-raccord dans le sens anti-horaire et le retirer.
2. Ouvrir le corps du filtre et retirer la pompe du logement de filtre.
3. Retirer le tuyau de la pompe.
4. Démontez le corps de pompe, retirez l'unité de fonctionnement.
5. Changez l'unité de fonctionnement ou nettoyez les pièces à l'eau claire et avec une brosse douce.
6. Remontez l'appareil en suivant l'ordre inverse.
 - Faire passer le câble de raccordement à travers la conduite de câble en bas dans le corps du filtre.

Stockage

Procéder à un nettoyage minutieux avec une brosse et de l'eau avant d'entreposer l'appareil. Vérifier la présence éventuelle de détériorations à l'appareil et remplacer les pièces endommagées. Conserver la pompe immergée ou remplie d'eau. Ne pas immerger la prise de secteur.

Pièces d'usure

- Unité de fonctionnement

Pièces de rechange

L'appareil continue de fonctionner de manière fiable et sécurisée avec des pièces originales d'OASE.

Vous trouverez nos pièces de rechange et leurs schémas sur notre site internet.



www.oase-livingwater.com/piecesdetachees

Recyclage



REMARQUE

Il est interdit de mettre cet appareil au rebut en l'évacuant vers la gestion des ordures ménagères.

- Rendre l'appareil inutilisable en coupant le câble et le mettre au rebut en utilisant le système de retour prévu à cet effet.

ADVERTENCIA

- Este equipo puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y mayores así como por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o que no dispongan de la experiencia y conocimientos necesarios, cuando sean supervisados o hayan sido instruidos en el uso seguro del equipo y los posibles peligros resultantes.
- Los niños no deben jugar con el equipo.
- Está prohibido que los niños ejecuten la limpieza y el mantenimiento sin supervisión.
- El equipo tiene que estar protegido con un dispositivo de protección contra corriente de fuga máxima de 30 mA.
- Conecte el equipo sólo cuando los datos eléctricos del equipo coinciden con los datos de la alimentación de corriente. Los datos del equipo se encuentran en la placa de datos técnicos en el equipo, en el embalaje o en estas instrucciones.
- Existe peligro de muerte o lesiones graves por choque eléctrico. Separe todos los equipos eléctricos que se encuentran en el agua de la red de corriente antes de tocar el agua.
- Opere el equipo sólo cuando no se encuentren personas en el agua.
- No emplee el equipo cuando las líneas eléctricas o la caja estén dañadas.
- La línea de conexión dañada no se pueden sustituir. Deseche el equipo.

Indicaciones de seguridad

Instalación eléctrica conforme a lo prescrito

- Las instalaciones eléctricas deben cumplir las prescripciones de montaje nacionales y se deben realizar sólo por un electricista calificado.
- Una persona es un electricista calificado cuando por su formación, conocimientos y experiencias profesionales es capaz y está autorizada a valorar y ejecutar los trabajos encargados. Los trabajos como personal técnico también incluyen el reconocimiento de los posibles peligros y el cumplimiento de las correspondientes normas, prescripciones y disposiciones regionales y nacionales.
- En caso de preguntas y problemas diríjase a personal electricista especializado.
- Las líneas de prolongación y distribuidores de corriente (p. ej. enchufes múltiples) deben ser apropiados para el empleo a la intemperie (protegido contra salpicaduras de agua).
- Proteja las conexiones de enchufe contra humedad.
- Conecte el equipo sólo a un tomacorriente instalado conforme a lo prescrito.

Funcionamiento seguro

- La unidad de rodadura en el equipo incluye un imán con un fuerte campo magnético que puede influir en marcapasos o desfibriladores implantados (ICD). Mantenga una distancia mínima de 0,2 m entre el implante y el imán.
- No transporte ni tire el equipo por la línea eléctrica.
- Tienda las líneas con protección contra daños y garantice que ninguna persona tropiece con ellas.
- No realice nunca modificaciones técnicas en el equipo.
- Ejecute en el equipo sólo los trabajos descritos.
- Emplee para el equipo sólo piezas de recambio y accesorios originales.

Indicaciones sobre estas instrucciones de uso

Bienvenido a OASE Living Water. La compra del producto IceFree 4 Seasons es una buena decisión.

Lea minuciosamente las instrucciones y familiarícese con el equipo antes de usar el mismo por primera vez. Todos los trabajos en y con este equipo sólo se deben ejecutar conforme a estas instrucciones.

Tenga necesariamente en cuenta las indicaciones de seguridad para garantizar un uso correcto y seguro del equipo. Guarde cuidadosamente estas instrucciones. Entregue estas instrucciones al nuevo propietario en caso de cambio de propietario.

Indicaciones de advertencia en estas instrucciones

Indicaciones de advertencia

Las indicaciones de advertencia contenidas en estas instrucciones están clasificadas mediante palabras de advertencia que muestran la dimensión del peligro.



ADVERTENCIA

- Denomina una situación posiblemente peligrosa.
- En caso de incumplimiento, la consecuencia puede ser la muerte o una lesión muy grave.



CUIDADO

- Denomina una situación posiblemente peligrosa.
- En caso de incumplimiento, la consecuencia puede ser una lesión ligera.



INDICACIÓN

Informaciones que sirven para una mejor comprensión o la prevención de posibles daños materiales o medioambientales.

Referencias en estas instrucciones

- A Referencia a una ilustración, p. ej. ilustración A.
- Referencia a otro capítulo.

Volumen de suministro

<input type="checkbox"/> A	IceFree 4 Seasons
Pos.	Descripción
1	1 bomba con carcasa del filtro
2	1 flotador
3	1 bolsa de filtro
4	1 tobera de lava
5	1 tobera de volcán
6	2 conectores de manguera
7	1 tapón
8	1 tubo de tobera
9	2 mangueras
10	1 instrucciones de uso

Descripción del producto

IceFree 4 Seasons es una bomba con flotador, que se puede usar durante el período de heladas como deshelador. Fuera del período de heladas, el equipo puede generar con tobera una fuente y airear el estanque. La carcasa del filtro y la bolsa de filtro mantienen alejadas las partículas de suciedad y las hojas de la bomba.

Uso conforme a lo prescrito

IceFree 4 Seasons, denominado "equipo", se puede utilizar sólo de la forma siguiente:

- Para airear estanques de jardín.
- Para mantener libre de hielo los estanques de jardín.
- Operación observando los datos técnicos.
- Operación de acuerdo con los valores del agua recomendados. (→ Valores del agua)

Para el equipo son válidas las siguientes limitaciones:

- No emplee en piscinas.
- Operar la bomba sólo sumergida en el agua.
- Está prohibido operar con otros líquidos distintos del agua.
- No emplee el equipo para fines industriales.
- No emplee el equipo en combinación con productos químicos, alimentos y sustancias fácilmente inflamables o explosivos.

Montaje

El equipo tiene que estar completamente montado antes de que se pueda colocar en el estanque. El equipo se prepara para el funcionamiento de invierno (deshelador) o para el funcionamiento de verano (aireador de estanque).

Deshelador

El equipo se monta y emplaza para el funcionamiento de invierno de forma que el agua más caliente de las regiones más profundas del agua se pueda transportar a la superficie del agua.

Tenga en cuenta las condiciones siguientes para el emplazamiento en seco:

- C
- Emplazar el equipo antes del comienzo de la temporada de heladas.
 - Fijar el flotador con un cordón en la orilla.
 - La bomba tiene que suspender lo más profundo posible en el agua (mantener una distancia mínima de 4 in. (10 cm) al fondo del estanque).
 - Operar el equipo sólo en aguas con una profundidad mínima de 31.5 in. (80 cm).
 - Operar el equipo sin bolsa de filtro.
 - Recomendación: Operar sólo el equipo, si la temperatura del aire es superior a -4°F (-20 °C).

Montaje del flotador

Proceda de la forma siguiente:

G

1. Presione el tapón desde arriba en la abertura del flotador.
 - Presione en el flotador en la medida de lo posible.
2. Empuje el tubo de tobera en el tapón, que sobresale del flotador en la parte inferior.
 - No lo empuje completamente, sino deje una distancia mínima de 0,25 in. (0,5 cm) entre el flotador y el tubo de tobera.

Montaje de la bomba

Proceda de la forma siguiente:

E

1. Enrosque la tuerca racor en sentido antihorario y desmóntela.
2. Abra la carcasa del filtro y saque la bomba de la carcasa del filtro.
3. Monte las mangueras suministradas con un adaptador, tire de la tuerca racor sobre la manguera y empuje la manguera en la salida de la bomba en la medida de lo posible.
 - Acorte la manguera si fuera necesario.
4. Monte el equipo en secuencia contraria.
 - Guíe el cable de red por la guía de cables en la parte inferior de la carcasa del filtro.

Aireador de estanque

El equipo se monta y emplaza para el funcionamiento de verano de forma que genere una fuente. La tobera correspondiente se monta para crear la imagen de agua deseada.



INDICACIÓN

Posible pérdida de agua. No colocar el equipo muy cerca del borde del estanque.

- Emplazar el equipo con una distancia mínima de 15,75 cm (40 cm) al borde del estanque

Tenga en cuenta las condiciones siguientes para el emplazamiento en seco:

B

- Fijar el flotador con un cordón en la orilla.
- Operar el equipo sólo en aguas con una profundidad mínima de 15,75 in. (40 cm).
- Cuelgue la bomba en el agua más arriba que en el funcionamiento de invierno (profundidad óptima unos 15,75 in. (40 cm)).

Montaje de la tobera

Proceda de la forma siguiente:

D

1. Inserte la tobera en el tubo de tobera y apriete en sentido horario.
 - Tobera de volcán: Alinee la nariz en la parte inferior de la tobera con la ranura en el tubo de tobera y atomille después.
2. Ajustar la altura de la fuente: Enrosque/ desenrosque la tobera algunas vueltas.

Montaje del flotador

Proceda de la forma siguiente:

F

1. Presione el tubo de tobera desde arriba en la abertura del flotador.
 - Presiónelo completamente para que el tubo de tobera termine a ras con el flotador en la parte superior.
2. Tome una manguera y coloque un conector de manguera en el extremo de la manguera. Coloque después este conector de manguera junto con la manguera desde abajo en el tubo de tobera.
 - Use sólo una manguera, el montaje de ambas mangueras merma la capacidad de bombeo de la bomba.

Montaje de la bomba



INDICACIÓN

La bomba se tiene que suspender más alto en el agua a temperaturas cálidas que a temperaturas frías. Especialmente a temperaturas cálidas se desarrollan más partículas de suciedad en el fondo del estanque. Éstas pueden dañar la bomba o mermar la capacidad de bombeo.

- Emplee sólo una manguera.
- Acorte la manguera si fuera necesario.
- Emplee la bolsa de filtro.

E

- Véase el funcionamiento de invierno. (→ Montaje de la bomba)
- Coloque la bolsa de filtro alrededor de la bomba y ciérrela herméticamente.
 - De esta forma se protege la bomba de las partículas de suciedad finas.

Puesta en marcha



INDICACIÓN

La bomba no debe marchar en seco. De lo contrario se destruye la bomba.

- Opere la bomba sólo sumergida.

De la siguiente forma establece la alimentación eléctrica:

Conexión: Conecte el equipo con la red. El equipo se conecta de inmediato.

Desconexión: Separe el equipo de la red.

Eliminación de fallos

Fallo	Causa	Acción correctora
El equipo no transporta agua	No hay tensión de alimentación	Compruebe la tensión de alimentación.
	La manguera no está suspendida recta, está torcida o está sucia.	Controle/ limpie la manguera.
	Carcasa de la bomba, bolsa de filtro y/o tobera sucias	Limpiar
	La tobera de volcán está enroscada completamente en el tubo de tobera.	Desenrosque más la tobera.

Limpieza y mantenimiento

El equipo se tiene que sacar del agua y desmontar para realizar los trabajos de limpieza y mantenimiento. La unidad de rodadura también se puede sustituir de esta forma si fuera necesario.



ADVERTENCIA

La tensión eléctrica puede causar graves lesiones o la muerte.

- Equipos eléctricos e instalaciones con tensión asignada $U > 12 \text{ V CA}$ o $U > 30 \text{ V CC}$ que se encuentran en el agua: Separe los equipos y las instalaciones de la red antes de tocar el agua.
- Saque la clavija de la red antes de trabajar en el equipo.
- Asegure el equipo contra una reconexión inadvertida.

Limpieza del equipo

Recomendación para la limpieza:

- Limpie el equipo según necesidad, pero como mínimo 2 veces al año.
- Limpie especialmente la unidad de rodadura y la carcasa de la bomba.

- No emplee productos de limpieza o soluciones químicas agresivas, porque se puede dañar la caja o mermar el funcionamiento del equipo.
- Productos de limpieza recomendados en caso de calcificaciones persistentes:
 - Productos de limpieza domésticos sin vinagre y cloro.
- Limpie la bomba por fuera.
 - Emplee un cepillo suave para apoyar la limpieza.
- Después de la limpieza enjuague minuciosamente todas las piezas con agua clara.

Sustitución de la unidad de rodadura



INDICACIÓN

La unidad de rodadura incluye un imán fuerte que atrae las partículas magnéticas (p. ej. virutas de hierro).

- Elimine completamente las partículas adheridas en la unidad de rodadura al montaje. Las partículas que se quedan adheridas pueden producir daños irreparables en la unidad de rodadura y el bloque del motor.

Proceda de la forma siguiente:

H

1. Enrosque la tuerca racor en sentido antihorario y desmóntela.
2. Abra la carcasa del filtro y saque la bomba de la carcasa del filtro.
3. Quite la manguera de la bomba.
4. Separe la carcasa de la bomba y saque la unidad de rodadura.
5. Sustituya la unidad de rodadura y/o limpie todas las piezas con agua limpia y un cepillo suave.
6. Monte el equipo en secuencia contraria.
 - Guíe el cable de red por la guía de cables en la parte inferior de la carcasa del filtro.

Almacenamiento

Antes de guardar el equipo, realice una limpieza a fondo con un cepillo y agua. Compruebe si el equipo presenta daños y sustituya las partes dañadas. Guarde la bomba sumergida o llena de agua. No sumerja la clavija de red en el agua.

Piezas de desgaste

- Unidad de rodadura

Piezas de recambio

El equipo se mantiene seguro y trabaja de forma fiable con las piezas originales de OASE.

Consulte los dibujos de piezas de recambio y las piezas de recambio en nuestra página web.



www.oase-livingwater.com/piezasderepuesto

Desecho



INDICACIÓN

Está prohibido desechar este equipo en la basura doméstica.

- Inutilice el equipo cortando el cable y entréguelo al sistema de recogida previsto.

EN	Rated voltage	Power consumption	Max. flow rate	Max. head height	Immersion depth	Weight	Cable length	Dimensions (floater)
FR	Tension de mesure	Puissance absorbée	Capacité de refoulement	Colonne d'eau	Profondeur d'immersion	Poids	Longueur de câble	Dimensions (flotteur)
ES	Tensión asignada	Consumo de potencia	Capacidad de elevación	Columna de agua	Profundidad de inmersión	Peso	Longitud del cable	Dimensiones (flotador)
	~ 230 V, 50 Hz	5 W	≤ 440 l/h	≤ 0.75 m	≤ 1 m	1.9 kg	10 m	200 × 160 × 60 mm

EN	Recommended water quality	pH value	Total hardness	Temperature
FR	Valeurs d'eau recommandées	Valeur pH	Dureté totale	Température
ES	Valores recomendados del agua	Valor pH	Dureza total	Temperatura
		6.8 ... 8.5	8 ... 15 °dH	4 ... 35 °C



OASE North America Inc. · www.oase-livingwater.com

73301/04-19